

Asia Sudoriental

Pilares de la Asistencia

Impulsar una cooperación comprehensiva hacia una integración regional

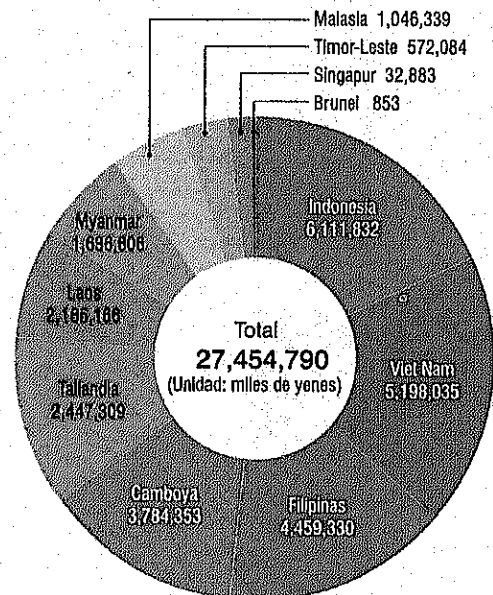
La región de Asia Sudoriental está constituida por 11 países: los 10 países miembros de la Asociación de las Naciones de Asia Sureste (ASEAN), más Timor-Leste, que se independizó en 2002. La ASEAN es una organización regional establecida en 1967 con el objetivo de lograr el crecimiento económico y la paz regional. Sus miembros se dividen en dos grupos: los miembros fundadores, que son Indonesia, Filipinas, Malasia, Singapur, Tailandia más Brunel, que ingresó en 1984, forman el grupo de países avanzados, y los 4 países adherentes posteriores -Viet Nam, Laos, Myanmar y Camboya-, que forman el grupo de países menos avanzados.

En 1992, los países miembros acordaron firmar el Tratado de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA), para promover la integración del mercado regional. En la 13ª cumbre de la ASEAN celebrada en noviembre de 2007, se aprobó la Carta de la ASEAN, que contiene las reglas de más alto nivel de la organización regional. También se aprobó la "Impresión en Azul de la Comunidad Económica de la ASEAN (Blue Print)", que determina la ruta y el proceso de creación de la Comunidad de la ASEAN, prevista para el año 2015, marcando un paso para la formación de la comunidad regional.

Sin embargo, mientras que el grupo de países más avanzados alcanza un cierto grado de desarrollo, el grupo de países menos avanzados está rezagado, por lo que la corrección de diferencias intraregionales es una tarea importante para la integración regional de la ASEAN, junto con el desarrollo económico regional.

Uno de los principios de la diplomacia japonesa de posguerra ha sido la definición de Asia como su área prioritaria. Asia Sudoriental es una región con la que Japón mantiene relaciones muy estrechas en muchos aspectos. En lo económico, sobre todo, es el socio más importante; la dependencia mutua es evidente. También está incrementando su importancia particular para la política y la seguridad de nuestro país, como lo demuestran las vías marítimas del estrecho de Malaca. Por todas estas razones, nuestro apoyo hacia la región se mantendrá.

● Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2007)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de cooperación en la región de Asia (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso, y Asia Sudoccidental), que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 45,121,925,000 yenes.

Situación Actual del Desarrollo

Hasta el momento, la JICA ha realizado una gran contribución a la formación de recursos humanos en cada uno de los países miembros de la ASEAN y en Timor-Leste, en su proceso de reconstrucción nacional y desarrollo económico después de la guerra. Se han entrenado unas 83 mil personas como becarios, y se han enviado unos 34 mil expertos, en términos cuantitativos. Como algunos proyectos concretos, podemos citar el caso de la transferencia de la experiencia japonesa hacia Indonesia, a través de la aplicación de la libreta de salud materno infantil; el estudio conjunto entre Japón y Viet Nam en el campo fiscal y financiero para apoyar la conversión de este país en una economía de mercado al preparar un terreno propicio para la inversión extranjera; y la asesoría para la redacción de su Código Civil con base en las experiencias de Japón. Las tasas de crecimiento económico de los países de la región oscilan entre el 4.5% y el 13.4% (resultados de 2005)²; los países de la ASEAN se mantienen en el camino de un desarrollo continuo y sustentable.

Es muy importante que cumplamos con nuestra responsabilidad como un amigo confiable de la ASEAN al realizar nuestras actividades de cooperación en el futuro, para fortalecer, aún más, las estrechas relaciones existentes entre Japón y los países de la región, utilizando la red que se ha creado entre nuestro país y esta organización regional. La JICA realizará sus actividades de cooperación desde los siguientes tres enfoques:

En primer lugar, trataremos de implementar acciones de cooperación que tengan mayores impactos en los países de la región. Para esto, seleccionaremos las áreas prioritarias de cooperación para cada uno de los países, y promoveremos proyectos que combinen orgánicamente los diferentes instrumentos de desarrollo que tiene Japón. Al aplicar, de manera integrada, las acciones de Préstamo en Yenes y de Cooperación Técnica, se hará posible adaptar las experiencias japonesas a la realidad de los países en vías de desarrollo, y difundir los resulta-

dos de la cooperación de manera más eficaz, por medio de la formación de recursos humanos.

En segundo lugar, priorizaremos la cooperación que contribuya a la estabilización regional, utilizando los diferentes instrumentos de desarrollo que posee la JICA y aprovechando la red de recursos humanos que se formó a través de las actividades pasadas de cooperación, ya que a pesar del crecimiento económico, la ASEAN no está exenta de conflictos internos.

Por último, frente a la integración regional prevista para el año 2015, se deben corregir, hasta donde sea posible, las disparidades intraregionales existentes; cooperaremos para lograr este

objetivo. Para establecer los marcos y sistemas administrativos comunes de la ASEAN, promoveremos la cooperación intraregional. Mientras se alcance un grado cada vez más avanzado de globalización dentro de la región de la ASEAN, se harán más diversos los problemas que deberán resolverse en forma conjunta, y allí es donde se podrían aprovechar los sistemas y los know-how que posee Japón.

1 Fuente: cifra acumulada hasta el año fiscal 2006.

2. Fuente: World Development Indicators Online (marzo 2008), Banco Mundial.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

1. Filipinas

Filipinas es uno de los países más expuestos a desastres naturales entre los países de Asia Sureste. En los diez años pasados, más de 12 mil personas quedaron lesionadas o perdieron la vida por los frecuentes desastres, como tifones, inundaciones, erupciones volcánicas y terremotos. También fueron gravemente afectados los cultivos agrícolas y las infraestructuras sociales, caminos y puentes, entre ellas, lo que redundó en el deterioro de las condiciones de vida de los habitantes pobres. En los años recientes, se teme que la situación empeore por el efecto del cambio climático; se requieren medidas urgentes para contrarrestar la situación.

Frente a estos problemas, la JICA ha venido apoyando a este país en los aspectos de rescate de emergencia, rehabilitación de áreas afectadas y mejoramiento de ríos. Para promover las respuestas autónomas y sostenidas del gobierno y el pueblo filipino frente a los desastres naturales, creó el Programa de Prevención de Desastres, que contiene medidas integrales, incluyendo el apoyo al sistema político de prevención y al fortalecimiento de la capacidad comunitaria frente a los posibles desastres.

A través de este Programa, se realizará: (1) el ordenamiento de las políticas de prevención de desastres del gobierno filipino, el fortalecimiento organizacional y la formación de recursos humanos; (2) el mejoramiento de las infraestructuras (hardware) en las áreas susceptibles a desastres; (3) el aprovechamiento eficaz y el incremento de la capacidad de mantenimiento de equipos relacionados con la prevención de desastres, como los de observación sísmológica, y del sistema de pronóstico y alertamiento de inundación; y (4) el fortalecimiento de la capacidad comunitaria para la prevención de desastres, que incluye la elaboración del mapa de riesgos. El año meta del Programa es 2017.

Se espera que se creen grandes impactos de difusión por el enfoque integral que adopta el Programa, que combina las medidas de hardware con las medidas de software, ya que se realizarán no sólo las actividades de cooperación técnica, sino que también se aplicarán los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable y del Préstamo en Yenes.

2. Indonesia

Superada la crisis económica de la época pasada, Indonesia se encuentra en una etapa de crecimiento estable. Sin embargo, reconoce la importancia de un desarrollo económico tipo "occidente alto y oriente alto", un crecimiento equilibrado entre la región occidental y la región oriental. La región occidental, donde se encuentra el área metropolitana con una alta probabilidad de crecimiento económico, requiere fortalecer sus industrias intensivas de capital, mientras que la región oriental, con muchas áreas pobres, necesita el crecimiento de sus industrias procesadoras de recursos naturales. La JICA se esfuerza por formar programas para apoyar ambas regiones con eficacia.

Por ejemplo, en el área metropolitana de Yakarta, fuerza motriz del crecimiento económico, se concentra un 30% del PIB nacional, en cuanto a la importancia económica. El número de autos de propiedad particular aumentó en un 62% en los 5 años que van de 2001 a 2006, y los embotellamientos en la ciudad son realmente graves. También es un problema bastante serio la falta de desarrollo de los medios públicos de transporte, incluso, en comparación con los países circundantes.

El tráfico pesado afecta el buen funcionamiento de negocios y el clima de inversión. En el problema interviene un gran número de involucrados, ministerios y agencias gubernamentales y gobiernos locales entre otros, haciendo muy difícil tomar medidas concretas para solucionar el problema.

Para contribuir al mejoramiento de esta situación, la JICA realizó un estudio para la formulación de proyectos en marzo del 2008, discutió con los ministerios y agencias del gobierno indonesio, y formuló un programa de mejoramiento integral del transporte, que permite realizar actividades económicas urbanas sin grandes problemas, y sin causar embotellamientos importantes en medio de la demanda creciente de transporte en el área metropolitana.

Concretamente, se estudia la posibilidad de alcanzar los siguientes tres resultados:

- (1) Establecer un nuevo sistema de transporte urbano.
- (2) Controlar el crecimiento urbano a través del transport
- (3) Promover y mejorar el sistema informativo de carreteras y caminos.

En cuanto a (1), establecer un nuevo sistema de tráfico urbano, actualmente se están iniciando las obras de ordenamiento de un sistema del tren rápido metropolitano (MRT) con los fondos del Préstamo en Yenes en la ciudad capital, con base en los resultados de un Estudio para el Desarrollo sobre el mejoramiento de los medios de transporte urbano en el área metropolitana. En el futuro, podemos implementar Proyectos de Cooperación Técnica para mejorar la capacidad administrativa de la compañía operadora del tren rápido, o para mejorar la conexión entre este sistema y otros medios de transporte público, para aumentar los impactos de nuestras actividades de cooperación.

3. Esfuerzos para estabilizar la región

Tanto en la Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (Carta de la AOD) emitida en 2003,



Comunidad destruida por una avalancha de detritos. (Filipinas)

como en las Políticas de Mediano Plazo de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (Políticas de Mediano Plazo de la AOD) publicadas en 2005, la consolidación de la paz es considerada como un tema prioritario. En Asia Sudoriental, también se realizan esfuerzos para promover la estabilización de la región y consolidar la situación estable, como parte de la gran directriz de apoyo a la integración regional de la ASEAN. Concretamente, se ayuda a la isla de Mindanao en Filipinas, a las regiones de Maluku y Aceh en Indonesia, a Timor-Leste y a Myanmar, donde los conflictos agravan la problemática de la pobreza. Además, esfuerzos similares se realizan en la región sur de Tailandia, en que la situación de seguridad se deterioró a partir de 2004. El apoyo de la JICA para la estabilización de la región y el arraigo de la paz se realiza en múltiples niveles: por una parte, se llevan a cabo las actividades de cooperación bilateral convencional por medio de proyectos de cooperación técnica en cada una de estas regiones y países afectados por conflictos, y, por la otra, a través de los cursos de capacitación, seminarios y talleres celebrados en forma coordinada con los países miembros de la ASEAN, con el propósito de promover la formación y el desarrollo de capacidades de los recursos humanos. Se esperan efectos de sinergia entre las dos modalidades.

En la isla de Mindanao en Filipinas, está asignado un funcionario japonés al sector de desarrollo socioeconómico del Equipo de Monitores Internacionales (ITM) a partir de octubre de 2006; su función es conocer las necesidades de desarrollo y coordinar los proyectos de cooperación. Desde febrero de 2007, la JICA comenzó los proyectos de reconstrucción urgente de nivel comunitario, al mismo tiempo que formula planes de desarrollo de mediano y largo plazo para la región. Por otra parte, se esfuerza por formar recursos humanos en Mindanao en colaboración con Malasia. Cuando se haga público el Paquete de Apoyo a la Consolidación de la Paz en la Región de Mindanao por parte del gobierno de Japón, y el paquete tome en cuenta el desarrollo de la isla después del establecimiento del acuerdo de paz entre el Frente Moro de Liberación Islámica (FMLI) y el gobierno filipino, el apoyo de la JICA entrará en una nueva etapa, con la aplicación de diferentes modalidades, que incluyen el Préstamo en Yenes.

En la región de Maluku, en Indonesia, la JICA está implementando los proyectos para la "reconstrucción comunitaria en las áreas de conflicto", a partir de junio de 2006. Estos proyectos responden a las necesidades de activación económica, mejoramiento de la educación, garantía de seguridad e incremento de la capacidad administrativa de los gobiernos locales. En Timor Oriental y Myanmar, se implementan los proyectos basados en el concepto de la seguridad humana; en cuanto a la formación de recursos humanos, se utiliza el esquema de Cursos de Capacitación para Terceros Países, que se celebran en los países de la ASEAN para complementar los entrenamientos en Japón. Para las cinco provincias sureñas de Tailandia, con el acceso cerrado debido a la situación precaria de la seguridad, la JICA organiza talleres de mejoramiento de capacidades para los profesores y estudiantes universitarios de la región en la isla de Penang, en colaboración con una universidad de Malasia. También se invita a Japón a personas de Mindanao, Aceh y sur de Tailandia, tres regiones en conflicto, para un seminario de intercambio de experiencias y aprendizaje mutuo sobre el proceso de consolidación de la paz y la reconstrucción. Hasta ahora, se han celebrado dos seminarios de este tipo. Así, continúan los esfuerzos para mantener la estabilidad de la región de Asia Sudoriental en el gran marco de apoyo a la integración de la ASEAN.

4. Cooperación regional

Con el crecimiento económico de los países de Asia Sudoriental, se están reduciendo las acciones de cooperación hacia los más desarrollados de la región, como Malasia y Tailandia. Sin embargo, los países participantes tardíos de la ASEAN, que son Viet Nam, Laos, Myanmar y Camboya, tienen un PIB *per capita* muy inferior a 1,000 dólares; sigue siendo bastante grande la diferencia entre los países desarrollados y los no desarrollados de la región de Asia Sureste. Con el dinamismo impreso en la economía regional, los movimientos de materiales y personas se aceleran, pero también se observan algunas influencias negativas en los últimos años, como la influenza aviar y otras enfermedades infecciosas, actos de terrorismo y el tráfico de sustancias prohibidas, que son problemas que no reconocen las fronteras nacionales.

Línea del Frente

Filipinas

Duró 23 años la cooperación para la elaboración de cartas de navegación filipinas

Se Estrenan en la Comunidad Internacional una Nueva Versión de las Cartas Náuticas Electrónicas de la Bahía de Manila y sus Alrededores

En Filipinas, un país de archipiélago compuesto por más de 7,000 islas, los barcos son un importante medio de transporte. Sin embargo, navegar a lo largo de líneas costeras intrincadas siempre conlleva un riesgo de encallamiento.

Las cartas de navegación que garantizan la seguridad de los barcos son editadas y publicadas bajo la responsabilidad de las instituciones gubernamentales de cada país, de acuerdo con las normas internacionales, para que sean compartidas y utilizadas por todos los navegantes del mundo.

Pero en Filipinas, las cartas náuticas que se utilizaban eran de más de 50 años atrás, elaboradas con la ayuda de otros países. Sin ninguna renovación, estas cartas tenían muchos errores y las escalas de medición eran antiguas, de yardas y libras. Eran difíciles de utilizar para los navegantes, incluso, peligrosas en algunos casos. Por eso, la JICA inició su cooperación técnica para apoyar el mejoramiento de la precisión de estas cartas de navegación de las áreas marítimas de Filipinas en 1984, enfocándose, principalmente, en el desarrollo de recursos humanos. Estas actividades continúan hasta el día de hoy, respondiendo a las exigencias del tiempo. Como un resumen total de todas las actividades de cooperación, que comenzaron con el envío de expertos que transfirieron técnicas manuales de monitoreo de niveles de marea y de la medición hidrográfica, en 2006 se inició el Proyecto para el Mejoramiento de Capacidades Hidrográficas para la Seguridad de la Navegación, con el propósito de fortalecer las capacidades técnicas relativas a la revisión y corrección de cartas náuticas y de cartas náuticas computarizadas.

Apenas 6 meses después del inicio del proyecto, un barco de estudio sufrió un encallamiento y dañó la sonda acústica, el equipo principal del

sistema de medición hidrográfica, lo que ocasionó la suspensión de mediciones hidrográficas durante 7 meses.

Sin embargo, este accidente cambió la respuesta de la parte filipina: la reacción, que no había sido muy rápida hasta entonces, se agilizó grandemente. Como resultado de este cambio, no sólo se recuperó la demora de 7 meses, sino que se pudo lograr resultados superiores a los esperados.

Un experto de largo plazo asignado al proyecto comentó con una sonrisa: "La experiencia es la fuerza. Éste es el trabajo que uno puede aprender de sus experiencias. Espero mucho de los esfuerzos del personal filipino. En el futuro, yo estaré recibiendo a mi personal de contraparte como becarios. Estoy ansioso de trabajar con ellos de una manera diferente".

(Oficina de la JICA en Filipinas)



Proyecto para el Mejoramiento de Capacidades Hidrográficas para la Seguridad de la Navegación

La JICA ha venido indagando, con la participación de los especialistas externos, diferentes perspectivas de solución para estos problemas y tareas, que son difíciles de solucionar con las actividades de cooperación a un solo país. Se buscan alternativas desde el punto de vista de la "cooperación regional". Como resultado, se seleccionaron las siguientes cuatro áreas como temas prioritarios de colaboración para la región, donde se espera la implementación de los proyectos de cooperación en el futuro. En la selección se tomaron en cuenta el carácter transfronterizo del problema, la iniciativa política del gobierno japonés y la presencia de organizaciones y/o personas capaces de implementar las actividades dignas de cooperación japonesa: (1) apoyo al ordenamiento de las redes de distribución en Asia Sudoriental y al desarrollo regional; (2) seguridad y protección a las redes de transporte marítimo; (3) medidas contra las enfermedades infecciosas; y (4) esfuerzos en el aspecto del medio ambiente, incluyendo las medidas contra el cambio climático. Sobre algunos de estos temas, ya se iniciaron las acciones de estudio y análisis para la formulación e implementación de proyectos concretos.

Por ejemplo, es imprescindible garantizar la seguridad del transporte marítimo en los vastos mares de Asia Sudoriental, que incluyen el estrecho de Malaca-Singapur, por el que transita un gran volumen de materiales, y proteger los barcos contra los crímenes transfronterizos, como los actos de piratería. Esto es muy importante para mantener y aumentar el valor de los mares de Asia, como un activo público común. En noviembre de 2007, en la reunión cumbre de Japón y los países de la ASEAN, el ex Primer Ministro Yasuo Fukuda anunció la disponibilidad de Japón de ofrecer la cooperación financiera y los recursos humanos para preservar la paz en las vías marítimas. Además de los proyectos bilaterales con Filipinas, Malasia e Indonesia, que se llevan a cabo con el propósito de incrementar los niveles de cada país, la JICA, junto con la Agencia de Seguridad Marítima, está tratando de crear un nuevo marco de

cooperación, que promueva la cooperación y coordinación entre los países de la región, a través del intercambio de personal y técnico entre las instituciones dedicadas a la seguridad marítima. Se están diseñando los proyectos concretos que operen en este marco, con base en la iniciativa mencionada.

Por otra parte, la colaboración y coordinación con los organismos internacionales regionales son indispensables para promover la cooperación regional. Desde este punto de vista, al aprobarse la Carta de la ASEAN en noviembre de 2007, la JICA se acercó a la Secretaría de la ASEAN, que se fortalecerá legal y materialmente para la integración de la organización regional prevista para el 2015. Se discute la posible coordinación en el futuro. La JICA quiere responder, con certeza, a las tareas que requieren los esfuerzos de toda la región junto con la Secretaría de la ASEAN, basándose en las iniciativas políticas del gobierno de Japón y respetando las tendencias políticas de la ASEAN.



Escena del entrenamiento de los guardias costeros (Filipinas)

Línea del Frente

Myanmar

Proyecto para la Formación de Funcionarios del Sector de Bienestar Social (para la participación social de los sordos)

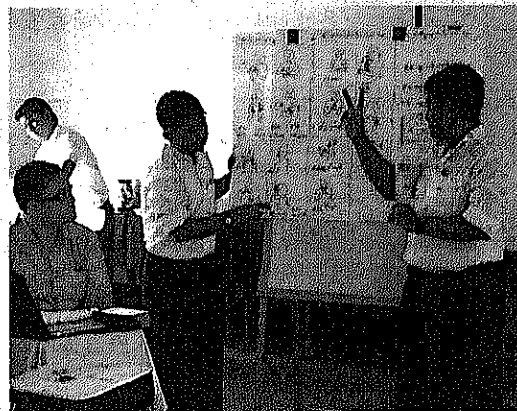
Crear un Entorno que Promueva la Participación Social de las Personas con Discapacidad Auditiva

En Myanmar, donde los servicios de bienestar para los discapacitados son extremadamente escasos, es muy difícil que las personas con discapacidad auditiva participen en las actividades sociales. Este proyecto impulsa la elaboración y difusión de libros de texto en lenguaje estándar de señas por parte de los funcionarios de bienestar social, las escuelas públicas y de las ONGs para los sordos, y las organizaciones de las personas sordas. A través de estos trabajos conjuntos, se intenta fortalecer la relación de colaboración entre el sector administrativo y las personas con discapacidad auditiva, y crear un entorno que promueva la participación social de las personas sordas.

Actualmente, unos expertos en el idioma de señas están asignados al proyecto, como expertos de largo plazo. Cuando llegaron a Myanmar, los sordos estaban tan contentos de poder comunicarse sin intermediación de los intérpretes, que hablaban cada uno por su cuenta transmitiendo sus demandas. Durante 4 meses desde entonces, los funcionarios, los sordos y los expertos han venido discutiendo cómo reflejar las opiniones de la gente discapacitada en las políticas del gobierno. Y actualmente, la conciencia de la gente con discapacidad auditiva está cambiando claramente. Ellos han empezado a reconocer que dar sus opiniones no es suficiente, que tienen que actuar para cambiar las cosas, y para cambiar las cosas, es importante movilizarse ellos mismos para coordinarse con el sector ejecutivo. Sintiendo este cambio de actitud de las personas sordas, los funcionarios están empezando a pensar seriamente qué es lo que tienen que hacer para reflejar las opiniones de los discapacitados en las actividades del sector gubernamental.

En este momento, todas las personas involucradas en el proyecto están aprendiendo la gramática del idioma de señas, para poder elaborar el material didáctico para el libro de texto. Personas con discapacidad y sin discapacidad están uniendo fuerzas para avanzar paso a paso.

(Oficina de la JICA en Myanmar)



Presentación hecha por una persona sorda ante el grupo de trabajo.

Asia Oriental

Pilares de la Asistencia

Formación de recursos humanos y ordenamiento institucional a través de lazos humanos

Desde la adopción de las políticas de reforma y de apertura en la República Popular de China, a fines de la década de los 70, Japón ha venido realizando esfuerzos de cooperación durante más de 20 años para fomentar estas políticas reformistas, contribuyendo, de manera muy significativa, al desarrollo económico espectacular de este país. Sin embargo, las necesidades de asistencia de China se han modificado por el rápido crecimiento económico y la transformación estructural socioeconómica; por otro lado, una difícil situación económica y fiscal en Japón ha hecho inevitable la exigencia de una mayor eficiencia y un mayor impacto de las actividades de la AOD. Las circunstancias que rodean la AOD a China han cambiado drásticamente. Por estas razones, se publicó el Plan de Cooperación Económica para China por el Ministerio de Relaciones Exteriores en octubre de 2001.

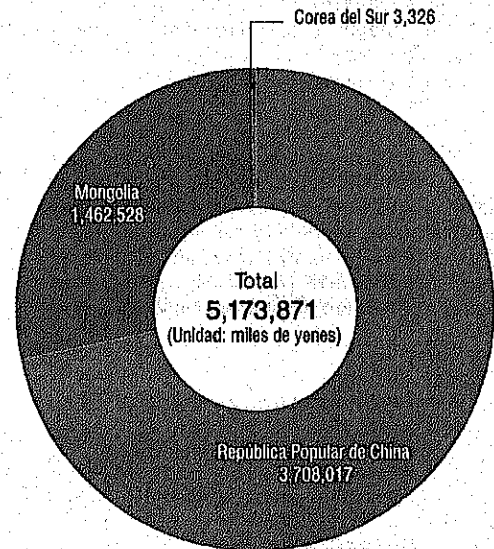
En marzo de 2006, el gobierno de la República Popular de China estableció un nuevo plan quinquenal, que tiene el objetivo de construir una sociedad equilibrada. Con base en este plan quinquenal, la JICA está tratando de conocer, con más precisión y detalle, las necesidades chinas de asistencia, y de realizar sus acciones de cooperación técnica de acuerdo con el Plan de Cooperación Económica para China, enfocándose en las siguientes 3 áreas prioritarias de cooperación y tomando en cuenta el apoyo a las actividades del sector privado japonés en este país y el avance de la cooperación multilateral:

- (1) Cooperación para la solución de problemas ambientales y otros problemas de nivel global.
- (2) Apoyo a la reforma y a la apertura.
- (3) Promoción de la comprensión mutua.

Por otra parte, Mongolia experimentó una época de caos económico después del desmembramiento del régimen del COMECON en 1991, pero se observa un proceso gradual de estabilización a partir de 1995, gracias a las medidas drásticas de estabilización económica y a los apoyos de los países donantes, Japón, entre ellos. Para Mongolia, que se esfuerza por convertirse en una economía de mercado, Japón dirige sus acciones de cooperación guiadas por el Plan de Asistencia por País para Mongolia, publicado por el Ministerio de Relaciones Exteriores en noviembre de 2004. De acuerdo con este Plan, la JICA destina sus acciones a las siguientes 4 áreas prioritarias:

- (1) Apoyo institucional y ayuda para el desarrollo de recursos humanos para la transición hacia la economía de mercado.
- (2) Apoyo al desarrollo rural.
- (3) Apoyo a la preservación ambiental.
- (4) Apoyo al ordenamiento de infraestructuras para fomentar las actividades económicas.

● Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2007)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de cooperación en la región de Asia (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso, y Asia Sudoccidental), que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 45,121,925,000 yenes.
* La asistencia para Corea del Sur consiste en los auxilios de emergencia.

Situación Actual del Desarrollo

China: En busca de una sociedad equilibrada

Durante mucho tiempo, China ha mantenido un ritmo de crecimiento económico especialmente alto; en los últimos 20 años, la tasa real de crecimiento económico ha sido superior a un 9% de promedio anual. El Producto Interno Bruto (PIB) real per capita de la población, que era de 225 dólares en 1978, llegó a ser de 2,040 dólares en 2006. Ingresó a la Organización Mundial de Comercio (OMC) en diciembre de 2001; la presencia de China en la economía mundial sigue creciendo año tras año. En 2006, el monto del comercio internacional chino ascendió a alrededor de

1.7 billones de dólares (más del doble del monto del año de su adhesión a la OMC), correspondiente al tercer lugar mundial; es el socio comercial más importante de Japón.

Por otra parte, en el informe de actividades del gobierno chino publicado en marzo de 2007, se indica la necesidad de solucionar muchos problemas y contradicciones para alcanzar una sociedad armoniosa, como la contaminación ambiental, el consumo masivo de recursos y energéticos, y el agrandamiento de disparidades económicas entre las ciudades y las zonas rurales, y entre las regiones.

Mongolia

Desde 1995 hasta 2002, el crecimiento anual del PIB fue del 2.7% promedio en Mongolia; pero registró niveles bastante altos en los años posteriores y llegó a ser del 9.9% en 2007. El PIB *per capita* creció hasta 1,480 dólares (en 2007); las instituciones internacionales y los países donantes que han venido prestando

apoyo a este país consideran que ha terminado la fase de consolidación de las bases para la transición a la economía de mercado.

Frente a la macroeconomía favorable, sin embargo, se calcula que un 36% de la población total pertenece al estrato pobre, principalmente la población rural y la población rural que ha emigrado a las zonas de ger urbanas. La tasa de desempleo es del 14.2% y es preocupante el agrandamiento de disparidades entre la población.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

República Popular de China

1. Medidas contra la contaminación ambiental y las enfermedades infecciosas

Los problemas ambientales y de enfermedades infecciosas siguen siendo serios en la República Popular de China, y pueden afectar a Japón, ya que estos problemas no respetan fronteras entre los países, y tienen que ser enfrentados en colaboración con la comunidad internacional. La Agencia fomenta las medidas contra el calentamiento global, y ofrece apoyos para establecer una economía con un sano ciclo de materiales, política y técnicamente. Por otra parte, se proporciona asistencia para la formulación de planes, para el desarrollo técnico y para la formación de recursos humanos necesarios para el mantenimiento y recuperación del medio ambiente natural, y para la explotación sustentable de los recursos hídricos.

En cuanto a las enfermedades infecciosas, estamos colaborando en las medidas de control del VIH/SIDA y del Síndrome Respiratorio Severo y Agudo (SARS), en colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS), aprovechando las experiencias de cooperación que tenemos en la erradicación de la poliomielitis en China.



Inspección ambulatoria del SIDA para los trabajadores temporales (Proyecto de Control del VIH/SIDA en la Provincia de Gansu, en China)

2. Transformación en economía de mercado y el buen gobierno

Consideramos muy importantes los esfuerzos para promover el establecimiento de un sistema de economía de mercado que esté de acuerdo con las reglas internacionales, incluso, desde el punto de vista del apoyo a las actividades del sector privado de nuestro país. En concreto, apoyamos los esfuerzos del ordenamiento de leyes y reglamentos relacionados con la economía y las empresas, y realizamos actividades para la formación de recursos humanos. Para promover la formación de recursos humanos, presentamos las experiencias y los conocimientos que posee Japón para acelerar el establecimiento y la difusión de un sistema fiscal, y un mecanismo de protección de la propiedad intelectual acordes con las reglas internacionales.

Apoyamos los esfuerzos de ordenamiento de políticas e instituciones realizados por el gobierno chino, para lograr el desarrollo de una sociedad justa.

3. Promoción de la comprensión mutua entre los dos pueblos

Promover la comprensión mutua entre los dos pueblos es construir la base de una buena relación chino-japonesa de largo plazo. Para lograr este objetivo, fomentamos la ampliación de las oportunidades de intercambio directo entre las poblaciones de

los dos países y profundizamos la comprensión mutua sobre la cultura y la sociedad en diversos aspectos; se impulsa el envío de voluntarios a China y el intercambio de personal a nivel de las entidades autónomas locales, también se promueve la invitación de directivos chinos jóvenes y de nivel medio a los cursos de capacitación en Japón, además de apoyar las actividades de las ONGs.

Mongolia

1. Educación y formación de recursos humanos en el sector privado

Mongolia, que ha terminado la etapa de consolidación de las bases para llevar a cabo las reformas necesarias para convertirse en una sociedad de economía de mercado, requiere de un crecimiento económico estable. En medio de esta situación, la JICA continúa sus apoyos al sector de educación, sobre todo de educación básica, para formar recursos humanos que sostendrán el sector administrativo, en las áreas relacionadas con la recaudación fiscal y, en general, con el futuro de la nación. También se le ayuda para vigorizar el sector privado, que ocupa un 80% del PIB, con el mejoramiento del medio ambiente de ejecución de leyes y reglamentos para facilitar las actividades económicas. Al mismo tiempo, nos esforzamos por apoyar la formación de recursos humanos en el sector privado, en torno al Centro Mongolia-Japón de Desarrollo Humano (Centro Japonés).



Los niños realizan un experimento de ciencias naturales. A través del proyecto de cooperación, se introdujo una metodología de enseñanza que utiliza experimentos para hacer pensar a los niños. (Proyecto de Mejoramiento del Método de Enseñanza para el Desarrollo de los Niños, en Mongolia.)

2. Desarrollo de la provincia

En la tarea del desarrollo regional, colaboraremos para corregir las disparidades existentes entre la provincia y la capital, a través del fortalecimiento del sector agropecuario, que es la industria fundamental de este país.

3. Conservación ambiental

Cooperamos en los temas relacionados con la conservación del medio ambiente, problemas de residuos en las grandes ciudades y problemas de arena amarilla que afectan a la región entera de Asia Noreste, ignorando líneas fronterizas.

En el sector de infraestructuras, considerado como la base misma del desarrollo económico de Mongolia, continuamos colaborando para elaborar planes de ordenamiento urbano, que incluyen el mejoramiento de las infraestructuras básicas en las zonas periféricas (zonas con ger) de la ciudad de Ulan Bator, donde se observa una rápida concentración demográfica.

Asia Central y el Cáucaso

Pilares de la Asistencia

Apoyar la conversión del país en una economía de mercado; fomentar la democratización y la reconstrucción del sector social

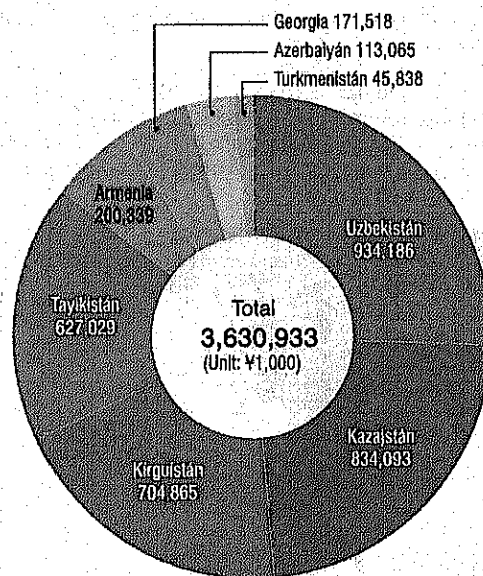
Históricamente, la región de Asia Central y el Cáucaso ha sido una zona esencial en la ruta de la seda, que conectaba Asia y Europa; desde la antigüedad, por esta región de intercambio comercial, pasaban muchas personas y mercancías. En este momento, esta región está compuesta de 8 países. Después de más de 15 años del colapso de la Unión Soviética y la subsecuente independencia de estos países, la situación se ha diversificado grandemente en cuanto al ritmo y a la dirección del desarrollo. Por una parte, hay países que han avanzado en su conversión en economías de mercado; también existen países que mantienen un sistema político-económico muy cerrado y con una situación de pobreza; y otros que experimentaron el cambio de gobierno por una revolución democrática.

Esta región posee recursos naturales abundantes, como el petróleo y el gas natural en las costas del Mar Caspio, y los metales raros, como los minerales de uranio. Por esta razón, en los años recientes, la región llama la atención mundial por la instalación de nuevos oleoductos y gasoductos, o por el reordenamiento de carreteras y ferrocarriles.

Sin embargo, fuera de las grandes urbes de la región, la vida en el campo no deja de ser difícil; la reducción de la pobreza y las medidas contra el desempleo siguen siendo los desafíos más serios que enfrenta la sociedad. Cada uno de los países tiene que consolidarse como un país independiente, pero también existen tareas comunes regionales (establecimiento de los sistemas apropiados para el régimen democrático y la economía de mercado) y las tareas que se deben resolver superando fronteras (ordenamiento de redes de transporte), lo que exige una mayor cooperación intraregional.

Tomando en cuenta el nivel de desarrollo de cada uno de los países de la región, la JICA realiza sus acciones de cooperación en el área de construcción institucional y de formación de recursos humanos necesarios para la transición a la economía de mercado, de ordenamiento de infraestructuras básicas (carreteras), y de reconstrucción del sector social (servicio de salud y asistencia médica, y el desarrollo rural y de zonas pobres). También realiza actividades para promover negocios y la cooperación entre los países de la región, indicadas como Importantes en el marco de la cooperación entre Japón y esta región, que se llama el Diálogo "Asia Central más Japón".

● Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2007)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de cooperación en la región de Asia (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso, y Asia Sudoccidental), que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 45,121,925,000 yenes.

Situación Actual del Desarrollo

La región de la ruta de la seda en acción

La región de Asia Central, formada por 5 países: Uzbekistán, Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán y Turkmenistán, está ubicada casi en el centro del continente de Eurasia, rodeada de Rusia al norte, China al oriente, y Afganistán y Pakistán al sur. La región del Cáucaso, que se compone de 3 países: Azerbaiyán, Armenia y Georgia, está al otro lado del Mar Caspio, al poniente de la región de Asia Central.

Los países de estas regiones fueron integrados a la extinta Unión Soviética en la década de los 20, pero se independizaron, con el desmembramiento de ésta, en 1991. Históricamente, éstas han sido unas regiones estratégicas en la ruta de la seda, que

conectaba el Oriente con el Occidente a través de oasis. Cuentan con una superficie total de 4 millones 200 mil kilómetros cuadrados y una población aproximada de 75 millones, entre las dos regiones.

En cuanto a la religión, en los 5 países de Asia Central y Azerbaiyán se observa un resurgimiento de la religión islámica en diversos aspectos de la vida cotidiana, pero todos los países aplican la separación del poder político del poder religioso. Las normas islámicas no son rigurosamente respetadas en términos generales. Por otra parte, Armenia y Georgia son países de religión cristiana desde la antigüedad, y tienen sus lenguas y alfabetos propios, y forman un área cultural diferente. La composición étnica es muy compleja en todos los países, e incluye turcos, eslavos e iraníes, entre otros grupos.

A la región que abarca Asia Oriental y Central y una parte de Medio Oriente se le llama "el arco de la inestabilidad". Si se logra un desarrollo socioeconómico adecuado en Asia Central y el Cáucaso, y si se alcanza la estabilidad regional, esto contribuiría grandemente a la paz y la prosperidad de la comunidad internacional, ya que la región se localiza en el centro mismo de este "arco". Por eso, Japón ha venido prestando apoyos activos a estos países desde su independencia.

Diversificación de la situación política y económica

Después de la independencia, todos los países han venido promoviendo su conversión en economías de mercado, pero se han presentado grandes diferencias en el nivel de desarrollo económico entre ellos, por la existencia o no de recursos naturales y por la diferencia de ritmos en la aplicación de las reformas. Kazajstán, Kirguistán y los 3 países del Cáucaso están llevando a cabo medidas vigorosas de reforma estructural, como apertura comercial, desregulación y privatización de empresas estatales. El desempeño económico de Kazajstán y Azerbaiyán es especialmente vigoroso en los años recientes, impulsado por el desarrollo petrolero del Mar Caspio.

A Georgia, que se ubica en el centro de la ruta de transporte del petróleo producido en el Mar Caspio, del oleoducto BTC (que conecta Bakú, en Azerbaiyán, con Ceyhan, en Turquía), le espera un mejoramiento económico por el cobro del transporte, ya que las obras del oleoducto se terminaron en 2006. En Kirguistán, se observa un mejoramiento en los índices de endeudamiento por la recuperación económica y el manejo fiscal prudente. En medio de la tendencia alcista de precios por el incremento del precio del trigo, la tarea más importante de este país es mantener el crecimiento económico.

Por otra parte, Uzbekistán y Turkmenistán están siguiendo directrices propias, de reforma paulatina, diferentes a los programas de reforma radical. Tayikistán superó los conflictos internos que duraron varios años y pudo firmar el acuerdo de paz en 1997. Después de la elección parlamentaria del año 2000 y la elaboración del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP) en 2002 (fue revisado en 2007 y actualmente se tiene el PRSP2), está marcando pasos sólidos hacia la reforma económica.

Aparte de los recursos naturales, las industrias principales de la región son la agricultura y la ganadería, y el procesamiento de alimentos, que tienen su sustento en materias primas, que son productos agrícolas y ganaderos. Las actividades agropecuarias de la región de Asia Central están representadas por la agricultura de secano de temporal (trigo y cebada) y por la ganadería, principal-

mente en Kazajstán, y por el cultivo de algodón con un sistema de riego de gran escala, en Uzbekistán y Turkmenistán. La región del Cáucaso pertenece, en su mayoría, al clima mediterráneo y se realizan actividades agrícolas apropiadas a las características climáticas y de suelo de cada región; el coñac de Armenia y el vino de Georgia son famosos desde la época de la Unión Soviética.

Los esfuerzos que realiza cada uno de los países son diferentes, pero para todos los países de la región se hace cada vez más importante el establecimiento de nuevos sistemas adecuados de producción, procesamiento, distribución y comercialización, que reemplacen el antiguo sistema de complejos agropecuarios de producción, llamados koljós y sovjoz en la época soviética, desmembrados en el proceso de su transición a las economías de mercado.

Democratización y relaciones internacionales

Después de la independencia, casi todos los países que pertenecían a la Unión Soviética siguieron bajo el liderazgo político de los dirigentes de la época soviética; los países de la región de Asia Central y el Cáucaso no fueron una excepción. En los años recientes, sin embargo, se hacen evidentes los cambios gubernamentales. En Georgia, ocurrió la revolución rosa en noviembre de 2003; y en Kirguistán, se presentó la revolución tulipán en marzo de 2005, con ciertas características diferentes al caso anterior. En Turkmenistán falleció el presidente anterior, en febrero de 2007, llegó al poder un nuevo presidente. En estos países, los líderes políticos tienen un poder muy grande en términos generales; hay que observarlos con atención, ya que la sustitución en el poder puede significar un cambio en la dirección de las reformas nacionales.

La situación internacional que rodea a los países de Asia Central y del Cáucaso también cambia dinámicamente. En los últimos años, China está aumentando su influencia política y económica en Asia Central, a través de la Organización de Cooperación de Shanghai. Rusia también está recuperando su influencia en esta región, reconstruyendo la Comunidad Económica de Eurasia. Con motivo de los ataques terroristas a EU del 11 de septiembre de 2001 y del subsiguiente bombardeo aéreo de Afganistán, los gobiernos de Uzbekistán, Tayikistán y Kirguistán proporcionaron bases militares a EU y los países europeos, con el resultado de un incremento temporal de la presencia estadounidense en esta región. Pero la situación volvió a cambiar de manera significativa posteriormente; las influencias de China y de Rusia se expandieron, mientras que el ejército estadounidense se retiró por completo de las bases aéreas de Uzbekistán, en noviembre de 2005.

En la región del Cáucaso, Azerbaiyán y Georgia están consolidando sus relaciones con el Occidente, en torno a los recursos petroleros y a la operación de oleoductos. Georgia, que ha realizado reformas nacionales importantes después del cambio de gobierno por la revolución rosa de noviembre de 2003, está avanzando rápidamente hacia la democratización y la liberalización económica, proceso que se evalúa altamente por la comunidad internacional. Sin embargo, la región del Cáucaso constituye un mosaico complejo de muchos grupos étnicos con idiomas, religiones y culturas diferentes, situación problemática que a menudo provoca conflictos.



Un experto enseña las técnicas de cuidado de árboles frutales a los agricultores locales. (Proyecto para Mejorar las Técnicas de Cultivo de Árboles Frutales en la Región de Fergana, en Uzbekistán.)

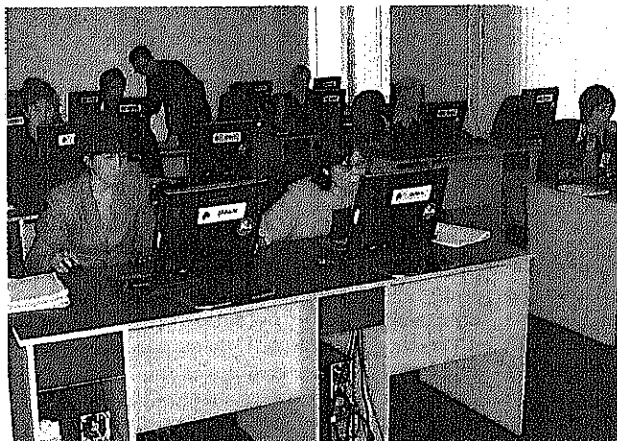
Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Por una nueva estrategia regional concreta

En agosto de 2004, la (entonces) Ministra de Relaciones Exteriores, Yoriko Kawaguchi, visitó Asia Central y propuso un nuevo marco de cooperación: Diálogo "Asia Central más Japón", lo que fue aceptado por los países de la región. Esta orientación, además de mantener las actividades de cooperación bilateral hasta ahora realizadas bajo "la diplomacia de la ruta de la seda", se refiere a la importancia de la colaboración intraregional sobre temas comunes relevantes (terrorismo, narcotráfico, transporte, recursos hídricos y energéticos, comercio y medio ambiente). Además, se plantea la necesidad de coordinación con los países cercanos que no forman parte de la región, como Afganistán.

Cooperación con Asia Central

Aparte de estimular las acciones de cooperación intraregional en el marco de "Asia Central más Japón", la JICA está realizando sus acciones de cooperación dirigidas principalmente a las siguientes 4 áreas prioritarias para apoyar el desarrollo autónomo de la región: (1) apoyo a la transición hacia la economía de



Escena de un curso de capacitación. (Proyecto para la Formación de Recursos Humanos en Tecnologías de Información (Centro Nacional de TI), en Kirguistán).

mercado; (2) apoyo a la reconstrucción del sector social; (3) ordenamiento de infraestructuras; y (4) promoción de la cooperación intraregional.

Como apoyo para la transición hacia la economía de mercado, la JICA ha colaborado en el ordenamiento de sistemas y formación de recursos humanos relacionados con el fomento de las PyMEs, con la participación en la OMC, con la preparación del marco jurídico y con las reformas del sector financiero. En Uzbekistán, Kirguistán y Kazajistán, existe el Centro para el Desarrollo de Recursos Humanos (Centro Japonés), donde se realiza una "cooperación con rostro humano", abierta a la ciudadanía en general; estos centros dedican sus esfuerzos a formar los recursos humanos necesarios para la economía de mercado, además de implementar programas de enseñanza del idioma japonés y de realizar actividades que promueven la comprensión mutua entre la región y Japón.

En el campo de la reconstrucción del sector social, se han llevado a cabo apoyos al mejoramiento del sistema de salud y asistencia médica, y de educación, mediante la asesoría técnica y la donación de equipos. Además, las(los) enfermeras(os) miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero están trabajando en diferentes lugares del país.

En el sector de infraestructuras, se trabaja para el mejoramiento de sistemas para el mantenimiento y operación de las infraestructuras existentes, como las instalaciones para el suministro de agua, además de la formación de recursos humanos y el ordenamiento de vialidades que interconectan los países de la región y a la región con otras regiones del mundo. El apoyo al ordenamiento vial contribuye grandemente a promover las acciones de colaboración intraregional.

Cooperación con los 3 países del Cáucaso

Para los 3 países del Cáucaso, hemos determinado que nuestras áreas de prioridad son: (1) el incremento del ingreso y la promoción del empleo, y (2) el mejoramiento al acceso y a la calidad de los servicios públicos, para contribuir a la reducción de la pobreza y a elevar el nivel de vida de los habitantes. Con este propósito, estamos realizando actividades de cooperación para formar a los administradores de las pequeñas y medianas empresas, y en el área de suministro de agua potable.

Línea del Frente Tayikistán

Proyecto Piloto de Renta de Tractores de la Asociación de las Granjas Dehqon

Contribuir al Fortalecimiento de las Funciones de la Asociación: el Proyecto de Renta de Tractores (de Cultivo por Contrato) Disfruta de Popularidad

Después de la independencia en 1991, en Tayikistán se fueron disolviendo las granjas colectivas de la era soviética, y se crearon granjas independientes, llamadas "dehqon". Al mismo tiempo, legalmente se reconocieron las asociaciones de estas granjas dehqon, como asociación de agricultores. Pero en realidad, los agricultores están muy rezagados en cuanto a la organización, y la gran mayoría de estas asociaciones de granjas independientes creadas en diferentes regiones únicamente celebra talleres y conferencias de vez en cuando. Por otra parte, muchas de estas granjas carecen de tractores; los únicos tractores disponibles son los de modelos antiguos de la época de las granjas colectivas, prestados por sus propietarios. Incluso, con todas estas máquinas viejas, no se cubren las necesidades mínimas.

En medio de esta situación, el presidente de la Asociación de Granjas Dehqon de la provincia de Fayzobod participó en el curso de capacitación: Organización de Agricultores y Papeles de Cooperativas Agrícolas en los Países de Asia Central, celebrado por la JICA, Sapporo, en 2005. Regresó a su país con la idea de convertir su asociación en una instancia proveedora de servicios, como las cooperativas agrícolas que visitó en Japón, y planeó el proyecto de la renta de tractores (cultivo por contrato). La Oficina de la JICA tomó esta idea como un proyecto experimental dentro

del marco de un Proyecto de Cooperación Técnica, en formulación en este momento, para fortalecer las funciones de las asociaciones de agricultores; donó un tractor y un equipo de cultivo como un paquete, utilizando el esquema de Cooperación de Seguimiento. La operación de este proyecto se iniciará en unos meses, pero el servicio de arado por contrato de bajo costo es muy popular entre los agricultores, y las solicitudes superan a la capacidad del servicio. Los ingresos se van a

destinar a la reserva para la compra de otro tractor y a la organización de talleres técnicos. En resumen, servirán para el fortalecimiento de las funciones de la asociación.

(Oficina de la JICA/JOCV en Tayikistán)



El tractor donado en operación.

Asia Sudoccidental

Pilares de la Asistencia

Los temas prioritarios de cooperación: la reducción de la pobreza y el desarrollo económico

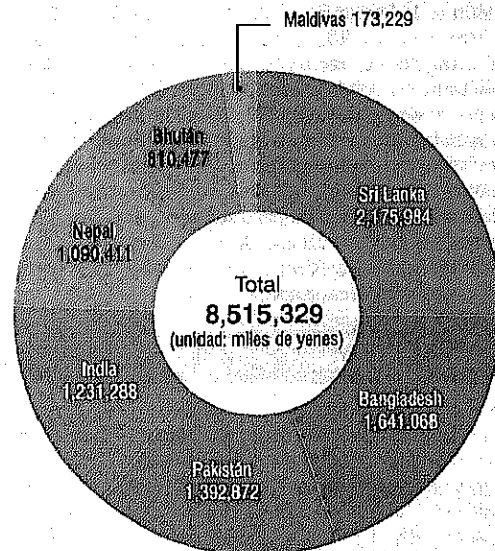
La región de Asia Sudoccidental tiene la proporción más alta de la población pobre después de África subsahariana; de los 1,500 millones de la población total, unos 500 millones pertenecen al estrato pobre. En los aspectos de educación y salud, el desarrollo de esta región está atrasado, y persisten problemas de desequilibrio entre los géneros. Por la coexistencia de muchos grupos étnicos, religiones e idiomas, la región es inestable política y socialmente, con conflictos patentes en algunas zonas.

A partir del 2003, con la distensión de las relaciones de confrontación entre la India y Pakistán, se observan actividades económicas vigorosas en los países que conforman esta región de Asia Sudoccidental. En los años recientes, los países de la región han tenido un desempeño económico favorable en términos generales, empezando por India, que ha mostrado un crecimiento económico vertiginoso. Se espera que estos factores económicos positivos contribuyan a la estabilización regional, pero los factores políticos de inestabilidad persisten todavía.

En vista de esta situación regional de Asia Sudoccidental, se considera que la reducción de la pobreza y el desarrollo económico son los dos pilares prioritarios de la cooperación. Para la reducción de la pobreza, se apoyan los esfuerzos para mejorar las condiciones de vida de la población en los aspectos de salud y demografía, de educación y de suministro de agua segura, y se colabora en el desarrollo comunitario y la formación de recursos humanos desde el punto de vista de la seguridad humana y del equilibrio entre los géneros. En el aspecto del desarrollo económico, se coopera en el ordenamiento de infraestructuras económicas y la promoción de inversiones y comercio del sector privado; se trabaja muy estrechamente con los diferentes esquemas de cooperación financiera. Apoyar el desarrollo económico es un medio eficaz para profundizar las relaciones económicas existentes entre Japón y los países de la región, y, al mismo tiempo, es una medida imprescindible para reducir la pobreza.

Además de los esfuerzos arriba mencionados, se apoya la consolidación de la paz en Nepal y Sri Lanka, que sufren los impactos de los conflictos; se colabora para la rehabilitación y la reconstrucción después de los desastres naturales en Pakistán y Bangladesh, y para prevenir desastres futuros. Estos también son los temas representativos de cooperación para la región de Asia Sudoriental.

● Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2007)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de cooperación en la región de Asia (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso, y Asia Sudoccidental), que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 45,121,925,000 yenes.

Situación Actual del Desarrollo

Los países de la región de Asia Sudoccidental están llevando a cabo sus políticas de desarrollo tendientes a la reducción de la pobreza. Se observan algunos avances, pero en los aspectos educativos y de salud, los indicadores de desarrollo social muestran niveles bajos. Es una región considerada clave para el logro de los ODMs. Una gran diversidad de elementos: etnias, religiones, lenguas y climas, en compleja combinación con los factores políticos y sociales, crea una sociedad y una cultura multifacéticas e interesantes, pero al mismo tiempo, exige una atención cuidadosa frente a los fenómenos y la situación, basada en una comprensión precisa del trasfondo social.

El crecimiento económico anual de los países de Asia Sudoccidental ha sido superior al 5% en los últimos años, salvo

algunas excepciones. Se podría decir que la región muestra un desempeño relativamente positivo en lo económico. Sobre todo, el desarrollo económico reciente de India es extraordinario; la tasa promedio de crecimiento económico durante el período comprendido en el Décimo Plan Económico (2002/03 – 2006/07) fue del 7.2%, superando el 5.5% del período del Plan anterior (1997/98 – 2001/02), mostrando una aceleración. Como resultado de este desarrollo económico, se logró tener una clase media abultada, y se mejoró la tasa de pobreza, pero la diferencia entre las zonas urbanas y rurales tiende a agrandarse. Es preocupante el fenómeno de agrandamiento de disparidades sociales causadas por el crecimiento económico, incluso, en otros países de la región. Por otra parte, muchos países dependen de la agricultura

como su industria básica, y son susceptibles a las condiciones naturales. Muchos otros dependen de la exportación de algunos productos específicos, como textiles y agrícolas. En todos estos casos, su estructura económica es bastante frágil.

Para tener un crecimiento económico sólido y sostenido, es

necesario erradicar la corrupción, establecer el predominio de la ley y eficientar y transparentar la administración política. En este sentido, lograr el buen gobierno es una de las tareas comunes para todos los países de la región.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Seguridad humana

En la región de Asia Sudoccidental, con un estrato pobre que asciende a una tercera parte de la población pobre mundial, la tarea común de desarrollo para todos los países es la reducción de la pobreza; la JICA formula e implementa sus proyectos de cooperación incorporando, de manera activa, la perspectiva de la seguridad humana.

Proporcionamos apoyos directos a las personas y regiones donde es difícil mantener las condiciones básicas de vida, como el suministro de agua segura y los servicios de salud. Por ejemplo, en Sri Lanka, se realizan acciones de cooperación que pretenden rehabilitar infraestructuras básicas y lograr el empoderamiento de las organizaciones comunitarias.

Los estratos pobres son vulnerables a las enfermedades infecciosas y a la contaminación ambiental. Por eso, apoyamos los programas de control de la tuberculosis y el Programa de Expansión de la Inmunización (EPI) / Control de la Poliomieltitis en Pakistán, y las medidas para controlar enfermedades infecciosas en Bangladesh, contra la tuberculosis y la filariosis. En Pakistán también colaboramos en las medidas contra la contaminación por arsénico del agua del subsuelo. En Bangladesh, sobre todo, los habitantes están en serio riesgo por la contaminación por arsénico del agua potable, indispensable para la vida. Tratamos de lograr los efectos más integrales posibles de nuestras actividades de cooperación, combinando los apoyos directos a los habitantes y el mejoramiento de capacidades de los gobiernos centrales y locales, colaborando con las ONGs y utilizando diferentes modalidades de cooperación.

Desarrollo económico

En el aspecto del desarrollo económico, las tareas comunes de los países de la región son el ordenamiento de infraestructuras y la promoción de la inversión y del comercio exterior. Las infraestructuras son sostenes del crecimiento económico de la nación y/o de la región, pero, al mismo tiempo, son un aliciente para que haya inversión privada. Además de estas bases económicas, la existencia de un buen gobierno resulta en el mejoramiento del clima de inversión, y puede convertirse en un factor de promoción para la inversión y el incremento de la productividad y, por ende, para el crecimiento económico.

Sobre todo, son importantes las infraestructuras económicas del sector de transporte. El problema más grave que tienen todos los países de la región de Asia Sudoccidental es el deficiente desarrollo de vialidades. Por eso, la JICA realiza la cooperación técnica para ordenar carreteras, incluyendo puentes, combinando los proyectos de cooperación técnica con otros esquemas, como el Préstamo en Yenes y la Cooperación Financiera no Reembolsable.

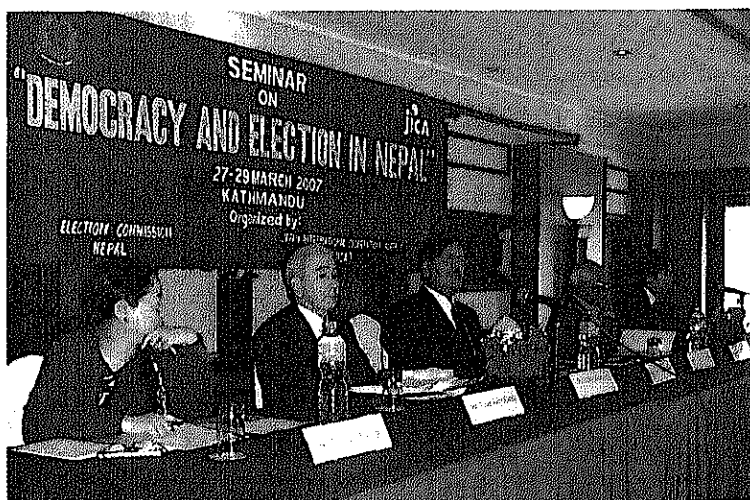
En India, que registra un crecimiento económico acelerado, el ordenamiento de infraestructuras no se realiza al ritmo del desarrollo económico. Por eso, el gobierno de Japón continúa sus esfuerzos para apoyar el ordenamiento de infraestructuras en este país, principalmente por medio del Préstamo en Yenes. El apoyo al ordenamiento y mejoramiento de las líneas ferroviarias troncales de carga tiene el propósito de fomentar las actividades económicas y sociales, y de mejorar el clima de inversión a través del mejoramiento de la eficiencia de la distribución de mercancías a nivel nacional. En concreto, realizamos un Estudio para el Desarrollo sobre las líneas ferro-

viarias de carga de alta velocidad, en las dos rutas que conectan Delhi y Mumbai, y Delhi y Howrah (suburbio de Calcuta), que corresponden a los dos lados del norte del cuadrilátero dorado formado por las 4 ciudades más grandes del país, convertidas en 4 polos de crecimiento nacional (Delhi, Mumbai, Calcuta y Chennai). El gobierno de India está estudiando la implementación del proyecto con base en los resultados de este estudio.

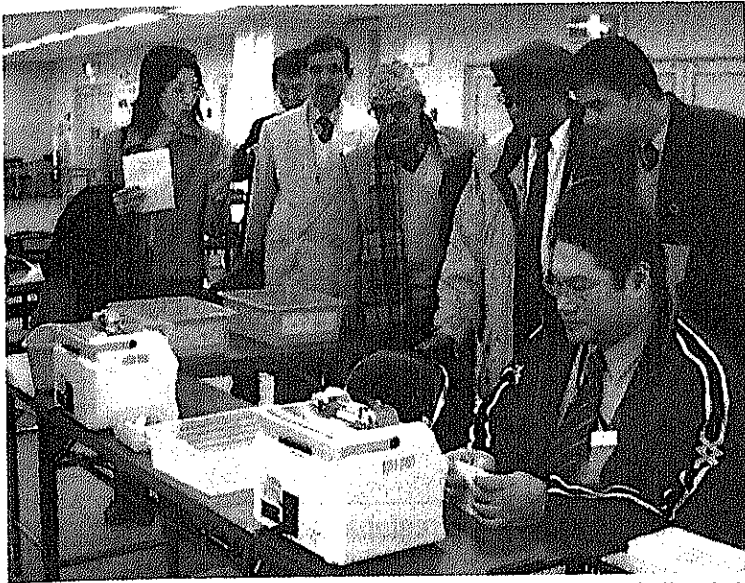
Apoyo a la consolidación de la paz y a la democratización

En Nepal, los conflictos entre el gobierno y las fuerzas antigubernamentales han sido constantes en estos 10 años. No sólo se generaron desplazados domésticos y se destruyeron infraestructuras, sino que también se perdieron muchas vidas humanas. En noviembre de 2006, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y las fuerzas opositoras; en enero de 2007, se instauró una asamblea provisional y en abril se estableció un poder provisional. Se realizan preparativos para la elección de una Asamblea Constituyente, que decidirá cómo va a ser el nuevo estado, aunque la fecha de la elección se pospuso hasta abril de 2008. Para que el pueblo pueda construir un nuevo país con seguridad en sí mismo y con esperanza en el futuro, es indispensable la realización de una elección libre e imparcial. La JICA ha proporcionado apoyos necesarios para la realización de la elección de la Asamblea Constituyente, fortaleciendo la capacidad del Comité Electoral, y apoyando la difusión e ilustración para los votantes. También queremos implementar proyectos prioritarios de apoyo a las personas que viven en las regiones más afectadas por los conflictos, para eliminar las disparidades entre las zonas rurales y urbanas, que se consideran como un factor estructural del problema.

En cuanto a los conflictos internos de Sri Lanka, en febrero de 2002, se logró un acuerdo de cese de fuego indeterminado entre el gobierno y la organización rebelde, Frente de Liberación Tamil Tigres de Eelam (LTTE). Sin embargo, las negociaciones de paz entre el gobierno y el LTTE se estancaron, y en enero de 2008, el acuerdo perdió validez. Desde entonces, se recrudecieron los conflictos en la región norte del país. Inmediatamente después del cese de fuego, la JICA comenzó sus actividades de cooperación en favor de los damnificados y refugiados. Al mismo tiempo que otorga apoyos directos a los habitantes, entrena a los



Seminario "Democracia y Elección en Nepal".



Los becarios nepaleses aprenden el procedimiento de apertura de votos en un curso de capacitación en Japón.

funcionarios, que son los interlocutores de las organizaciones comunitarias, para que las comunidades, en coordinación con las entidades autónomas, puedan resolver los diferentes problemas que enfrentan por su iniciativa y su sabiduría. La continuación de estas actividades de cooperación depende de la situación política y de la seguridad pública de la región; es preocupante el desarrollo futuro de la situación.

En Pakistán y Bhután, la Agencia realiza los proyectos de desarrollo de la capacidad de los gobiernos locales desde el punto de vista del apoyo a la democratización. En los últimos años, se aceleran los movimientos de democratización en esta región de Asia Sudoccidental también; en los aspectos de administración pública, se avanza en la delegación de facultades del gobierno central a los gobiernos locales. Sin embargo, a nivel de gobiernos locales, no existen recursos humanos ni experiencias acumuladas, lo cual genera el desorden y el estancamiento funcionales. Por eso, es importante apoyar el desarrollo de la capacidad a nivel organizacional y personal.

Reconstrucción después del desastre; prevención de desastres

La región de Asia Sudoccidental es un área con muchos desastres naturales, por eso, la ayuda de emergencia en el momento del desastre y el apoyo a la restauración y reconstrucción posterior son considerados como temas relevantes de cooperación junto con la prevención de desastres.

Sri Lanka y Maldivas están trabajando para lograr la reconstrucción después del desastre del tsunami ocurrido a fines de 2004, mientras que Pakistán lucha por recuperarse del gran sismo que azotó su región norte en octubre de 2005. Para Bangladesh, la gran tarea es reducir los daños que causan los frecuentes ciclones y las grandes inundaciones.

En noviembre de 2007, un ciclón tocó tierra en Bangladesh, afectando a unos 9 millones de habitantes locales y causando graves daños en viviendas e infraestructuras rurales y vitales. Después de ofrecer la asistencia de emergencia de donación de materiales, la Agencia de inmediato realizó un estudio de evaluación de necesidades, en que se basaron sus

acciones de apoyo a la rehabilitación y reconstrucción. Por medio de este estudio, se confirmó que se aprovecharon los resultados de la cooperación anterior, ya que emitió una alerta exacta el sistema de radares por microondas de observación meteorológica instalado por los fondos de Cooperación Financiera no Reembolsable, mientras que los 81 refugios de ciclones construidos también por la Cooperación Financiera no Reembolsable sirvieron para acoger unos 70 mil habitantes locales.

El apoyo continuo desde la asistencia de emergencia hasta la reconstrucción fue recibido con palabras de agradecimiento por la población pakistaní.

Continuaremos con los apoyos a la prevención de desastres y la reconstrucción posterior a un desastre, utilizando las capacidades técnicas que posee Japón, considerado como el país más avanzado en la prevención de desastres naturales, en las medidas integrales de prevención y en el fortalecimiento de las capacidades de la población regional frente a los desastres.

Línea del Frente

Bangladesh

Esfuerzos de prevención de desastres

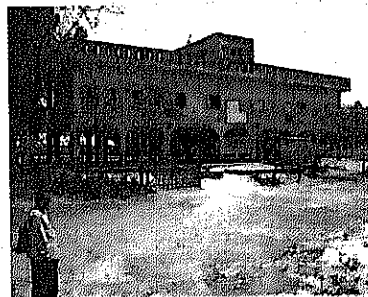
Para no Repetir la Tragedia

En noviembre de 2007, el ciclón Sidr arrasó Bangladesh, provocando unas 5,000 muertes y ocasionando serios daños en edificios, animales y cultivos. Después del gran desastre producido por un ciclón en 1991, que causó la muerte de unas 14,000 personas en las áreas costeras de la Bahía de Bengál, se construyeron muchos refugios debido a este fenómeno natural por las Instituciones de asistencia y las ONGs de Japón y de otros países. Muchos de estos refugios son utilizados como escuelas primarias en tiempos normales. En el caso del ciclón Sidr, estos refugios fueron utilizados como tales, pero muchas personas no quisieron dejar sus casas y sus animales. Pensaron que "antes también había habido alarmas, pero no pasó nada; esta vez también sería así" y perdieron su vida.

Después de los daños causados por Sidr, en Cox Bazaar, una ciudad costera de Bangladesh, los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero están repartiendo calendarios de prevención de desastres, que ellos mismos fabricaron, entre los maestros de escuelas primarias y los voluntarios locales de prevención de desastres; realizan la educación en la prevención de desastres en las escuelas elementales, utilizando cuadros y tarjetas con pinturas. Al mismo tiempo, en coordinación con las organizaciones existentes (del gobierno, las ONGs, y los grupos de voluntarios que estas organizaciones promueven), están incluyendo las actividades de educación en prevención de desastres para los habitantes de las comunidades alejadas, que están marginadas de la

información apropiada en el momento de un desastre. Para encontrar la mejor manera de proteger las vidas humanas y los animales de las destrucciones que causan los ciclones, que amenazan el desarrollo de una sociedad sustentable, son esenciales la educación y la comunicación con los habitantes locales.

(Oficina de la JICA en Bangladesh)



Edificio de un refugio para el ciclón.

Medio Oriente

Pilares de la Asistencia

Apoyo a la consolidación de la paz y la estabilidad regional; respuestas a las necesidades comunes

La región de Medio Oriente es cuna de antiguas civilizaciones, como la mesopotámica y la egipcia. Geopolíticamente, la región ha sido considerada como la "encrucijada de las civilizaciones", un punto clave en que confluyen las civilizaciones occidentales y orientales. Por otra parte, un 60% de las reservas petroleras mundiales se encuentra en esta región; es una zona indispensable para el desarrollo y la estabilidad de la economía mundial en el futuro. Sin embargo, siempre ha habido conflictos y antagonismos en torno a diferentes temas: étnicos, religiosos y políticos, como se puede observar, típicamente, en el problema de Palestina. Esta situación afecta, significativamente, la situación política y económica del mundo entero.

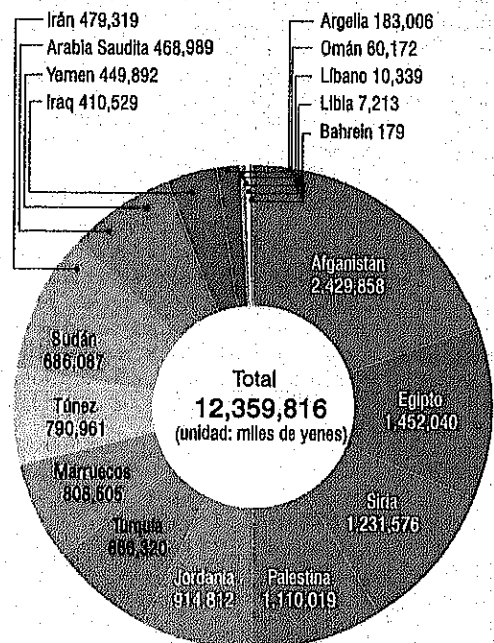
Japón depende del petróleo importado de esta región en un 90% de su consumo. La estabilidad regional es un factor de la mayor relevancia para la seguridad energética de nuestro país. A diferencia de las sociedades occidentales, Japón ha mantenido una posición neutral histórica y políticamente; es una función importante que tiene Japón en la comunidad internacional: mantener buenas relaciones con los países de la región y contribuir a su estabilización y desarrollo.

Al realizar sus proyectos de cooperación, la JICA define a Medio Oriente como la región que comprende a los países del norte de África, con Marruecos al occidente, Afganistán al oriente y Turquía al norte. Los países de la región tienen diferentes condiciones políticas y económicas; sus relaciones con el mundo circundante son divergentes. Por lo tanto, tienen una amplia gama de necesidades de cooperación, de acuerdo con las realidades de cada país.

Entre estas necesidades muy diversas, nuestra institución considera el apoyo a la consolidación de la paz y la reconstrucción nacional de Afganistán, Iraq y Palestina como la tarea más prioritaria para esta región, ya que es la clave para la estabilización regional.

Por otra parte, el control de recursos hídricos, el fomento industrial, la formación de recursos humanos técnicos, y la preservación ambiental son los temas de alta necesidad compartidos por los países de Medio Oriente. En estas áreas, la JICA implementa sus actividades de cooperación, incluyendo el envío de voluntarios, de acuerdo con las necesidades concretas.

● Resultado de la cooperación por país (año fiscal 2007)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de cooperación en la región de Medio Oriente, que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 12,418,131,000 yenes.

Situación Actual del Desarrollo

La región de Medio Oriente incluye países de alto nivel de ingreso, principalmente productores de petróleo, pero, al mismo tiempo, abarca países subdesarrollados, que no producen petróleo. Los países de la región tienen composiciones sociales complejas, con diversidad étnica y cultural, por lo que es necesario realizar acciones de cooperación cuidadosas, de acuerdo con la realidad de cada país. Además, la región ha sido muy inestable; tan sólo después de la Segunda Guerra Mundial ha sido escena de numerosos conflictos: las 4 guerras entre Israel y los países árabes; la guerra civil en Líbano; la guerra entre Irán e Iraq; la Crisis del Golfo Pérsico; la guerra fraterna en Yemen; la guerra de Iraq, entre ellos. Aun en este momento reina una situación política inestable en Palestina e Iraq. En Afganistán, después del

colapso del gobierno talibán, la situación de seguridad pública sigue siendo precaria, pero continúan los apoyos multifacéticos y a diversos niveles para su reconstrucción por parte de la comunidad internacional, incluyendo a Japón.

Los actos de terror y los antagonismos que se presentan en la región de Medio Oriente tienen una influencia substancial para la estabilidad económica mundial. Por eso, se necesitan apoyos que, en lo posible, reduzcan los enfrentamientos étnicos, religiosos y entre clases sociales, y contribuyan a la estabilidad regional.

En los países petroleros, que tienen una relativa disponibilidad financiera, existen infraestructuras de transporte y de comunicación de un alto nivel, pero la tarea más importante es formar recursos humanos nacionales que sirvan para fortalecer al